



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ**

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1501 τῆς 9ης ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1979

**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

Ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί τοῦ Διεθνoῦς Ναυτιλιακοῦ Ὄργανισμοῦ (Τροποποιήσεις) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1979 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 12 τοῦ 1979

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ**

Ἐπειδὴ ἡ Συνέλευσις τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανισμοῦ δι' ἀποφάσεων αὐτῆς ὑπ' ἀριθμὸν Α. 371 (X) τῆς 9ης Νοεμβρίου, 1977 καὶ ὑπ' ἀριθμὸν Α. 400 (X) τῆς 17ης Νοεμβρίου, 1977 ἐψήφισε, συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τῆς Συμβάσεως περί τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανισμοῦ, ὠρισμένας διορθώσεις καὶ τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως ὡς αὗται ἐκτίθενται ἐν τῷ Πίνακι. Προοίμιον.

Καὶ ἐπειδὴ αἱ διορθώσεις καὶ τροποποιήσεις αὗται, ἐγκριθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμὸν 17.474 καὶ ἡμερομηνίαν 30ῆν Νοεμβρίου, 1978 Ἀποφάσεως αὐτοῦ, δέον ὅπως κυρωθῶσι διὰ νόμου ψηφιζομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων.

Διὰ ταῦτα, ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί τοῦ Διεθνoῦς Ναυτιλιακοῦ Ὄργανισμοῦ (Τροποποιήσεις) (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1979 καὶ θὰ ἀναγινώσκηται ὁμοῦ μετὰ τῶν περί τῆς Συμβάσεως περί τοῦ Διεθνoῦς Ναυτιλιακοῦ Ὄργανισμοῦ (Κυρωτικῶν) Νόμων τοῦ 1973 ἕως 1977 (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένων ὡς «ὁ βασικὸς νόμος»), ὁ δὲ βασικὸς νόμος καὶ ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρωνται ὁμοῦ ὡς οἱ περὶ τῆς Συμβάσεως περί τοῦ Διεθνoῦς Ναυτιλιακοῦ Ὄργανισμοῦ (Κυρωτικοὶ) Νόμοι τοῦ 1973 ἕως 1979. Συνοπτικὸς τίτλος.

Κύριως τῶν  
τροποποιή-  
σεων τῆς  
Συμβάσεως.

Πίναξ.  
Πρώτον  
Μέρος,  
Δεύτερον  
Μέρος.

2. Αἱ ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως τοῦ Διακυβερνητικοῦ Ναυτιλιακοῦ Συμβουλευτικοῦ Ὄργανισμοῦ δι' ἀποφάσεων αὐτῆς ὑπ' ἀριθμὸν Α. 371 (X) τῆς 9ης Νοεμβρίου, 1977 καὶ ὑπ' ἀριθμὸν Α. 400 (X) τῆς 17ης Νοεμβρίου, 1977 γενόμεναι διορθώσεις καὶ τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως ὡς αὗται ἐκτίθενται ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ εἰς τὸ Πρῶτον καὶ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος τοῦ παρόντος Νόμου, ἀντιστοίχως, καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὸ Τρίτον καὶ Τέταρτον Μέρος τοῦ Πίνακος, ἀντιστοίχως, διὰ τοῦ παρόντος κυροῦνται :

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξύ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

## Π Ι Ν Α Ξ

(Ἄρθρον 2)

### ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

#### CORRECTION OF ASSEMBLY RESOLUTION A.358 (IX)

The amendment to "Title of the Convention" as appearing in the Annex to Resolution A.358 (IX) should read :

*"Title of the Convention and Preamble*

The existing title of the Convention is replaced by the following :

**CONVENTION ON THE INTERNATIONAL  
MARITIME ORGANIZATION,**

and the name of the Organization in the existing Preamble to the Convention is replaced by the following :

**International Maritime Organization"**

### ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

#### ANNEX

#### AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION

##### Article 1

(i) The text of paragraph (a) is replaced by the following :

To provide machinery for co-operation among Governments in the field of governmental regulation and practices relating to technical matters of all kinds affecting shipping engaged in international trade to encourage and facilitate the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning maritime safety, efficiency of navigation and prevention and control of marine pollution from ships; and to deal with administrative and legal matters related to the purposes set out in this Article;

(ii) The text of paragraph (d) is replaced by the following :

To provide for the consideration by the Organization of any matters concerning shipping and the effect of shipping on the marine environment that may be referred to it by any organ or specialized agency of the United Nations.

##### Article 2

The text is deleted.

Articles 3 to 31 are renumbered Articles 2 to 30.

##### Article 3 (renumbered as Article 2).

The text is replaced by the following :

In order to achieve the purposes set out in Part 1, the Organization shall :

(a) Subject to the provisions of Article 3, consider and make recommendations upon matters arising under Article 1(a), (b)

and (c) that may be remitted to it by Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other inter-governmental organization or upon matters referred to it under Article 1(d);

- (b) Provide for the drafting of conventions, agreements, or other suitable instruments, and recommend these to Governments and to inter-governmental organizations, and convene such conferences as may be necessary;
- (c) Provide machinery for consultation among Members and the exchange of information among Governments;
- (d) Perform functions arising in connexion with paragraphs (a), (b) and (c) of this Article, in particular those assigned to it by or under international instruments relating to maritime matters and the effect of shipping on the marine environment;
- (e) Facilitate as necessary, and in accordance with Part X, technical co-operation within the scope of the Organization.

*Article 12* (renumbered as Article 11).

The text is replaced by the following :

The Organization shall consist of an Assembly, a Council, a Maritime Safety Committee, a Legal Committee, a Marine Environment Protection Committee, a Technical Co-operation Committee and such subsidiary organs as the Organization may at any time consider necessary, and a Secretariat.

*Article 16* (renumbered as Article 15).

The text is replaced by the following :

The functions of the Assembly shall be :

- (a) To elect at each regular session from among its Members, other than Associate Members, its President and two Vice-Presidents who shall hold office until the next regular session;
- (b) To determine its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention;
- (c) To establish any temporary or, upon recommendation of the Council, permanent subsidiary bodies it may consider to be necessary;
- (d) To elect the Members to be represented on the Council as provided in Article 17;
- (e) To receive and consider the reports of the Council, and to decide upon any question referred to it by the Council;
- (f) To approve the work programme of the Organization;
- (g) To vote the budget and determine the financial arrangements of the Organization, in accordance with Part XII;
- (h) To review the expenditures and approve the accounts of the Organization;
- (i) To perform the functions of the Organization, provided that in matters relating to Article 2(a) and (b), the Assembly shall refer such matters to the Council for formulation by it of any recommendations or instruments thereon; provided further that any recommendations or instruments submitted to the Assembly by the Council and not accepted by the Assembly shall be referred back to the Council for further consideration with such observations as the Assembly may make;

(j) To recommend to Members for adoption regulations and guidelines concerning maritime safety, the prevention and control of marine pollution from ships and other matters concerning the effect of shipping on the marine environment assigned to the Organization by or under international instruments, or amendments to such regulations and guidelines which have been referred to it;

(k) To take such action as it may deem appropriate to promote technical co-operation in accordance with Article 2(e), taking into account the special needs of developing countries;

(l) To take decisions in regard to convening any international conference or following any other appropriate procedure for the adoption of international conventions or of amendments to any international conventions which have been developed by the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee, or other organs of the Organization.

(m) To refer to the Council for consideration or decision any matters within the scope of the Organization, except that the function of making recommendations under paragraph (j) of this Article shall not be delegated.

**Article 22 (renumbered as Article 21)**

The text is replaced by the following :

(a) The Council shall consider the draft work programme and budget estimates prepared by the Secretary-General in the light of the proposals of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee and other organs of the Organization and, taking these into account, shall establish and submit to the Assembly the work programme and budget of the Organization, having regard to the general interest and priorities of the Organization.

(b) The Council shall receive the reports, proposals and recommendations of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee and other organs of the Organization and shall transmit them to the Assembly and, when the Assembly is not in session, to the Members for information, together with the comments and recommendations of the Council.

(c) Matters within the scope of Articles 28, 33, 38 and 43 shall be considered by the Council only after obtaining the views of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or the Technical Co-operation Committee, as may be appropriate.

**Article 26 (renumbered as Article 25)**

The text is replaced by the following :

(a) The Council may enter into agreements or arrangements covering the relationship of the Organization with other organizations, as provided for in Part XV. Such agreements or arrangements shall be subject to approval by the Assembly.

(b) Having regard to the provisions of Part XV and to the relations maintained with other bodies by the respective Committees under Articles 28, 33, 38 and 43, the Council shall, between sessions of the Assembly, be responsible for relations with other organizations.

New Articles 32 to 42 (added pursuant to Res. A. 315 (ES. V) and Res. A. 358 (IX)).

These Articles are renumbered as Articles 31 to 41.

*Article 29(c)* adopted by Resolution A. 358 (IX) (to be renumbered as Article 28(c)) is amended by the inclusion of a reference to the Assembly.

*Article 34(c)* adopted by Resolution A. 358 (IX) (to be renumbered as Article 33(c)) is amended by the inclusion of a reference to the Assembly.

#### *New Part X*

A new Part X, consisting of new Articles 42—46, is added after Parts VIII and IX (added by Res. A. 358 (IX)) as follows :

### PART X

#### Technical Co-operation Committee

##### Article 42

The Technical Co-operation Committee shall consist of all the Members.

##### Article 43

(a) The Technical Co-operation Committee shall consider, as appropriate, any matter within the scope of the Organization concerned with the implementation of technical co-operation projects funded by the relevant United Nations programme for which the Organization acts as the executing or co-operating agency or by funds-in-trust voluntarily provided to the Organization, and any other matters related to the Organization's activities in the technical co-operation field.

(b) The Technical Co-operation Committee shall keep under review the work of the Secretariat concerning technical co-operation.

(c) The Technical Co-operation Committee shall perform those functions assigned to it by this Convention or by the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(d) Having regard to the provisions of Article 25, the Technical Co-operation Committee, upon request by the Assembly and Council or, if it deems such action useful in the interests of its own work, shall maintain such close relationships with other bodies as may further the purposes of the Organization.

##### Article 44

The Technical Co-operation Committee shall submit to the Council :

(a) Recommendations which the Committee has developed;

(b) A report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

##### Article 45

The Technical Co-operation Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own rules of procedure.

##### Article 46

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 42, the Technical Co-operation Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

*Parts VIII to XVII* (renumbered X to XIX pursuant to Res. A. 358 (IX)) are renumbered Parts XI to XX.

*Articles 33 to 63* (renumbered 43 to 73 pursuant to Res. A. 315 (ES. V) and Res. A. 358 (IX)) are renumbered Articles 47 to 77.

*Article 42* (renumbered as Article 41 by Res. A. 315 (ES. V) and Article 52 by Res. A. 358 (IX)) is renumbered as Article 56 and replaced by the following text :

Any Member which fails to discharge its financial obligation to the Organization within one year from the date on which it is due, shall have no vote in the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee or the Technical Co-operation Committee unless the Assembly, at its discretion, waives this provision.

*Article 43* (renumbered as Article 42 by Res. A. 315 (ES. V) and Article 53 by Res. A. 358 (IX)) is renumbered as Article 57 and replaced by the following text :

Except as otherwise provided in the Convention or in any international agreement which confers functions on the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or the Technical Co-operation Committee, the following provisions shall apply to voting in these organs :

- (a) Each Member shall have one vote.
- (b) Decisions shall be by a majority vote of the Members present and voting and, for decisions where a two-thirds majority vote is required, by a two-thirds majority vote of those present.
- (c) For the purpose of the Convention, the phrase "Members present and voting" means "Members present and casting an affirmative or negative vote". Members which abstain from voting shall be considered as not voting.

*Article 45* (renumbered as Article 44 by Res. A. 315 (ES. V) and Article 55 by Res. A. 358 (IX)) is renumbered as Article 59 and replaced by the following text :

The Organization shall be brought into relationship with the United Nations in accordance with Article 57 of the Charter of the United Nations as the specialized agency in the field of shipping and the effect of shipping on the marine environment. This relationship shall be effected through an agreement with the United Nations under Article 63 of the Charter of the United Nations, which agreement shall be concluded as provided in Article 25.

*Article 52* (renumbered as Article 51 by Res. A. 315 (ES. V) and Article 62 by Res. A. 358 (IX)) is renumbered as Article 66 and replaced by the following text :

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Assembly. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Assembly. Twelve months after its acceptance by two-thirds of the Members of the Organization, other than Associate Members, each amendment shall come into force for all Members.

The Articles referred to in the following Articles are changed as follows :

Article 6 (now renumbered *Article 5*) : the reference to Article 57 is changed to Article 71.

Article 7 (now renumbered *Article 6*) : the reference to Article 57 is changed to Article 71.

Article 8 (now renumbered *Article 7*) : the references to Articles 6, 7 and 57 are changed to Articles 5, 6, and 71.

Article 9 (now renumbered *Article 8*) : the reference to Article 58 is changed to Article 72.

Article 19 (now renumbered *Article 18*) : the reference to Article 17 is changed to Article 16.

Article 27 (now renumbered *Article 26*) : the reference to Article 16(i) is changed to Article 15(j).

Article 29 (amended by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 28*) : the reference to Part XII is changed to Article 25.

Article 32 (added by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 31*) : the reference to Article 28 is changed to Article 27.

Article 34 (added by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 33*) : the reference in paragraph (c) to Article 26 is changed to Article 25.

Article 37 (added by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 36*) : the reference to Article 33 is changed to Article 32.

Article 39 (added by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 38*) : the references in paragraphs (d) and (e) to Article 26 are changed to Article 25.

Article 42 (added by Res. A. 358 (IX), now renumbered *Article 41*) : the reference to Article 38 is changed to Article 37.

Article 33 (now renumbered *Article 47*) : the reference to Article 23 is changed to Article 22.

Article 53 (now renumbered *Article 67*) : the reference to Article 52 is changed to Article 66.

Article 54 (now renumbered *Article 68*) : the reference to Article 52 is changed to Article 66.

Article 56 (now renumbered *Article 70*) : the reference to Article 55 is changed to Article 69.

Article 58 (now renumbered *Article 72*) : the reference in paragraph (d) to Article 57 is changed to Article 71.

Article 59 (now renumbered *Article 73*) : the reference in paragraph (b) to Article 58 is changed to Article 72.

Article 60 (now renumbered *Article 74*) : the reference to Article 57 is changed to Article 71.

## APPENDIX II

The reference to Article 51 is changed to Article 65.

ΤΡΙΤΟΝ ΜΕΡΟΣ  
ΔΙΟΡΘΩΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠ' ΑΡ. Α358 (ΙΧ) ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ  
ΤΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ

Ἡ τροποποίησις εἰς τὸν «Τίτλον τῆς Συμβάσεως» ὡς οὗτος ἐμφανίζεται ἐν τῷ Πίνακι τῆς Ἀποφάσεως Α.358 (ΙΧ) δεόν νά ἀναγινώσκηται ὡς :

«Τίτλος τῆς Συμβάσεως καὶ Προοίμιον

Ὁ ὑφιστάμενος τίτλος τῆς Συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ ἀκολουθοῦ:

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΕΠΙ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ  
ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Ὁργανισμοῦ ἐν τῷ ὑφισταμένῳ Προοίμιῳ τῆς Συμβάσεως ἀντικαθίσταται ὑπὸ τοῦ ἀκολουθοῦ:

Διεθνῆς Ναυτιλιακὸς Ὁργανισμὸς.»

ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΕΡΟΣ  
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΟΥ  
ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ἄρθρον 1

(ι) Τὸ κείμενον τῆς παραγράφου (α) ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ:

«(α) ὅπως προνοήσῃ διὰ τὴν καθιέρωσιν μηχανισμοῦ διὰ συνεργασίαν μεταξὺ Κυβερνήσεων εἰς τὸν τομέα τῶν κυβερνητικῶν κανονισμῶν καὶ μεθόδων ἐν σχέσει πρὸς παντὸς εἶδους τεχνικά ζητήματα ἀφορῶντα εἰς τὴν ἀσχολουμένην εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον ναυτιλίαν ὅπως ἐνθαρρύνῃ τὴν καθολικὴν υλοθέτησιν ὅσον τὸ δυνατόν ἀνωτέρων ἐπιπέδων εἰς θέματα ἀφορῶντα εἰς τὴν ναυτικὴν ἀσφάλειαν, τὴν ἰκανότητα ναυσιπλοΐας ὡς καὶ τὴν πρόληψιν καὶ τὸν ἔλεγχον τῆς ρυπάνσεως τῆς θαλάσσης ὑπὸ πλοίων καὶ ὅπως ἀσχολῆται εἰς διοικητικὰ καὶ νομικὰ θέματα σχετικὰ πρὸς τοὺς ἐν τῷ παρόντι Ἄρθρῳ ἐκτιμώμενους σκοποὺς»

(ιι) Τὸ κείμενον τῆς παραγράφου (δ) ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ:

«(δ) ὅπως προνοήσῃ διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Ὁργανισμοῦ ἐξέτασιν παντὸς ζητήματος σχετικοῦ πρὸς τὴν ναυτιλίαν καὶ τὴν ἐπίδρασιν αὐτῆς ἐπὶ τοῦ θαλασσίου περιβάλλοντος, ὅπερ ἤθελε παραπεμφθῆ εἰς αὐτὸν ὑφ' οἰουδήποτε ὄργανου ἢ εἰδικευμένης ὀργανώσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν.»

Ἄρθρον 2

Τὸ κείμενον ἀπαλείφεται.

Τὰ Ἄρθρα 3 ἕως 31 ἐπαναριθμοῦνται ὡς Ἄρθρα 2 ἕως 30.

Ἄρθρον 3

(Ἐπαναριθμηθὲν ὡς Ἄρθρον 2)

Τὸ κείμενον ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ:

«Πρὸς ἐπίτευξιν τῶν ἐκτιμώμενων εἰς τὸ Μέρος I σκοπῶν, ὁ Ὁργανισμὸς—

(α) ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου 3, θέλει ἐξετάζει καὶ ποιεῖται συστάσεις ἐπὶ θεμάτων ἀνακυπτόντων κατὰ τὸ Ἄρθρον 1(α), (β) καὶ (γ) ἅτινα ἤθελον παραπεμφθῆ εἰς αὐτὸν ὑπὸ Μελῶν, ὑφ' οἰουδήποτε ὄργανου ἢ εἰδικευμένης ὀργανώσεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ ὑφ' οἰουδήποτε ἑτέρου διακυβερνητικοῦ ὀργανισμοῦ ἢ ἐπὶ θεμάτων παραπεμπομένων εἰς αὐτὸν κατὰ τὸ Ἄρθρον 1(δ).

(β) θέλει μεριμνᾷ διὰ τὴν κατάρτισιν σχεδίων συμβάσεων, συμφωνιῶν ἢ ἐτέρων καταλλήλων ἐγγράφων καὶ συνιστᾷ ταῦτα εἰς τὰς Κυβερνήσεις καὶ εἰς τοὺς διακυβερνητικούς ὀργανισμούς καὶ θέλει συγκαλεῖ τὰς ἀναγκαίας πρὸς τοῦτο διασκεψεῖς»



(γ) θέλει προνοεί διά την καθιέρωσιν μηχανισμού διαβουλεύσεων μεταξύ των Μελών και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ Κυβερνήσεων·

(δ) θέλει άσκει άρμοδιότητας προκυπτούσας έν σχέσει προς τας παραγράφους (α), (β) και (γ) του παρόντος Άρθρου, ιδίως εκείνας άτινες αντίθενται εις αυτόν δύναμει διεθνών έγγραφων άφορώντων εις ναυτιλιακά θέματα και την επίδρασιν τής ναυτιλίας επί του θαλασσίου περιβάλλοντος·

(ε) θέλει διευκολύνει ώς παρίσταται άνάγκη, και συμφώνως προς τó Μέρος Χ, τήν τεχνικήν συνεργασίαν έντός του πεδίου δράσεως του Όργανισμού.»

#### Άρθρον 12

(έπαναριθμηθέν ώς Άρθρον 11)

Τό κείμενον άντικαθίσταται διά του άκολουθούθου:

«Ό Όργανισμός θά συνίσταται έκ Συνελεύσεως, Συμβουλίου, Έπιτροπής Ναυτικής Άσφαλείας, Νομικής Έπιτροπής, Έπιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος, Έπιτροπής Τεχνικής Συνεργασίας και έκ τοιούτων βοηθητικών όργάνων οία ό Όργανισμός ήθελε καθ' οιονδήποτε χρόνον θεωρήσει άναγκαία, ώς και έκ Γραμματείας.»

#### Άρθρον 16

(έπαναριθμηθέν ώς Άρθρον 15)

Τό κείμενον άντικαθίσταται διά του άκολουθούθου:

«Λί άρμοδιότητες τής Συνελεύσεως θά είναι—

(α) νά εκλέγη εις εκάστην τακτικήν σύνοδον έκ τών Μελών της, έξαιρέσει τών έταιρικών Μελών, τόν Πρόεδρον αυτής και δύο Άντιπροέδρους, οίτινες θά κατέχουν τό αξίωμα μέχρι τής έπομένης τακτικής συνόδου·

(β) νά καθορίξη τούς ίδίους αυτής κανόνας διαδικασίας πλην ώς τά άλλως προβλεπόμενα έν τή Συμβάσει·

(γ) νά ίδρύη οιαδήποτε προσωρινά ή, τή συστάσει του Συμβουλίου, μόνιμα βοηθητικά σώματα άτινα ήθελε κρίνει άναγκαία·

(δ) νά εκλέγη τά Μέλη άτινα θά αντιπροσωπεύωνται εις τό Συμβούλιον ώς προβλέπεται εις τό Άρθρον 17·

(ε) νά λαμβάνη και μελετᾷ τας εκθέσεις του Συμβουλίου και νά αποφασίξη επί παντός ζητήματος παραπεμπομένου εις αυτήν υπό του Συμβουλίου·

(στ) νά εγκρίνη τό πρόγραμμα έργασιών του Όργανισμού·

(ζ) νά ψηφίξη τόν προϋπολογισμόν και νά καθορίξη τας οικονομικάς διευθετήσεις του Όργανισμού συμφώνως προς τό Μέρος ΧΙΙ·

(η) νά έλέγξη τά έξοδα και νά εγκρίνη τούς λογαριασμούς του Όργανισμού·

(θ) νά άσκη τας άρμοδιότητας του Όργανισμού, νοουμένου ότι επί θεμάτων σχετιζομένων προς τό Άρθρον 3(α) και (β) ή Συνέλευσις θά παραπέμπη τά τοιαύτα θέματα εις τό Συμβούλιον διά την ύπ' αυτού διατύπωσιν συστάσεων ή έγγραφων επ' αυτών νοουμένου περαιτέρω ότι πάσαι αι υποβαλλόμεναι εις τήν Συνέλευσιν υπό του Συμβουλίου και μη γενόμεναι άποδεκταί υπό τής Συνελεύσεως συστάσεις ή έγγραφα θά έπαναπέμπωνται εις τό Συμβούλιον προς περαιτέρω εξέτασιν όμοϋ μετά τοιούτων παρατηρήσεων οίας ή Συνέλευσις ήθελε διατυπώσει·

(ι) νά συνιστᾷ εις τά Μέλη προς υιοθέτησιν κανονισμούς και καθοδηγητικά πλαίσια έν σχέσει προς τήν ναυτικήν ασφάλειαν, τήν πρόληψιν και τόν έλεγχον τής ρυπάνσεως τής θαλάσσης υπό πλοίων ώς και έτερα θέματα άναφορικώς προς τήν επίδρασιν τής ναυτιλίας επί του θαλασσίου περιβάλλοντος άνατιθέμενα εις τόν Όργανισμόν υπό ή δύναμει διεθνών έγγραφων, ή τροποποιήσεις των τοιούτων κανονισμών και καθοδηγητικών πλαισίων άτινα παρεπέμφθησαν εις αυτήν·

(ια) νά λαμβάνη τοιαῦτα μέτρα οἷα ἤθελε κρίνει κατάλληλα διὰ τὴν προώθησιν τεχνικῆς συνεργασίας συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 2(ε) λαμβάνουσα ὑπ' ὄψιν τὰς εἰδικὰς ἀνάγκας τῶν ἀναπτυσσομένων χωρῶν

(ιβ) νά λαμβάνη ἀποφάσεις ἀναφορικῶς πρὸς τὴν σύγκλησιν οἰασδῆποτε διεθνoῦς διασκέψεως ἢ τὴν τήρησιν οἰασδῆποτε καταλλήλου διαδικασίας διὰ τὴν υιοθέτησιν διεθνῶν συμβάσεων ἢ τροποποιήσεων διεθνῶν συμβάσεων αἰτινες ἀνεπτύχθησαν ὑπὸ τῆς Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τῆς Νομικῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς Ἐπιτροπῆς Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος, τῆς Ἐπιτροπῆς Τεχνικῆς Συνεργασίας, ἢ ἐτέρων ὀργάνων τοῦ Ὄργανισμοῦ

(ιγ) νά παραπέμπη εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸς μελέτην ἢ λήψιν ἀποφάσεως πᾶν θέμα ἀνήκον εἰς τὸ πεδῖον δράσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ, ἐξαιρουμένης τῆς ἀρμοδιότητος διατυπώσεως συστάσεων δυνάμει τῆς παραγράφου (ι) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, ταύτης μὴ δυναμένης νά ἐκχωρηθῇ.»

#### Ἄρθρον 22

(ἐπαναριθμηθὲν ὡς Ἄρθρον 21)

Τὸ κείμενον ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολούθου:

«(α) Τὸ Συμβούλιον θέλει ἐξετάζει τὸ σχέδιον προγράμματος ἐργασιῶν καὶ τὰ κονδύλια τοῦ προϋπολογισμοῦ τὰ ἐτοιμασθέντα ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ὑπὸ τὸ φῶς τῶν προτάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τῆς Νομικῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς Ἐπιτροπῆς Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος, τῆς Ἐπιτροπῆς Τεχνικῆς Συνεργασίας καὶ ἐτέρων ὀργάνων τοῦ Ὄργανισμοῦ καὶ, ἀφοῦ λάθῃ πάντα ταῦτα ὑπ' ὄψιν, θέλει καταρτίζει καὶ ὑποβάλλει εἰς τὴν Συνέλευσιν τὸ πρόγραμμα ἐργασιῶν καὶ τὸν προϋπολογισμόν τοῦ Ὄργανισμοῦ, ἔχον ὑπ' ὄψιν τὸ γενικὸν συμφέρον καὶ τὰς προτεραιότητας τοῦ Ὄργανισμοῦ.

(β) Τὸ Συμβούλιον θέλει λαμβάνει τὰς ἐκθέσεις, προτάσεις καὶ συστάσεις τῆς Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τῆς Νομικῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς Ἐπιτροπῆς Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος, τῆς Ἐπιτροπῆς Τεχνικῆς Συνεργασίας καὶ ἐτέρων ὀργάνων τοῦ Ὄργανισμοῦ καὶ θέλει διασθιδάζει ταύτας εἰς τὴν Συνέλευσιν καὶ, ὡσάκις ἡ Συνέλευσις δὲν εὑρίσκειται ἐν συνόδῳ, εἰς τὰ Μέλη πρὸς ἐνημέρωσιν, ὁμοῦ μετὰ τῶν παρατηρήσεων καὶ συστάσεων τοῦ Συμβουλίου.

(γ) Θέματα ἐμπίποντα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν Ἄρθρων 28, 33, 38 καὶ 43 θὰ ἐξετάζωνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου μόνον κατόπιν λήψεως τῶν ἀπόψεων τῆς Ἐπιτροπῆς Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τῆς Νομικῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς Ἐπιτροπῆς Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος, ἢ τῆς Ἐπιτροπῆς Τεχνικῆς Συνεργασίας, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.»

#### Ἄρθρον 26

(ἐπαναριθμηθὲν ὡς Ἄρθρον 25)

Τὸ κείμενον ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολούθου:

«(α) Τὸ Συμβούλιον δύναται νά συνομολογή συμφωνίας ἢ νά προβαίη εἰς διευθετήσεις καλυπτούσας τὰς σχέσεις τοῦ Ὄργανισμοῦ μεθ' ἐτέρων ὀργανώσεων, ὡς προνοεῖται εἰς τὸ Μέρος XV. Αἱ τοιαῦται συμφωνίαι καὶ διευθετήσεις θὰ ὀπoκείνται εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς Συνελεύσεως.

(β) Λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν διατάξεων τοῦ Μέρους XV, ὡς καὶ τῶν ὑπὸ τῶν ἀντιστοίχων Ἐπιτροπῶν διατηρουμένων σχέσεων μεθ' ἐτέρων σωματίων κατὰ τὰ Ἄρθρα 28, 33, 38 καὶ 43, τὸ Συμβούλιον, μεταξὺ συνόδων τῆς Συνελεύσεως, θὰ εἶναι ὀπεύθυνον διὰ τὰς σχέσεις μεθ' ἐτέρων ὀργανώσεων.»

Νέα Ἄρθρα 32 ἕως 42 (προσθεθέντα δυνάμει Ἀποφ. Α.315 (Ε.5) καὶ Ἀποφ. Α.358(ΙΧ)).

Τὰ Ἄρθρα ταῦτα ἐπαναριθμοῦνται ὡς Ἄρθρα 31 ἕως 41.

Τὸ ἄρθρον 29(γ) υἱοθετηθὲν διὰ τῆς Ἀποφ. Α.358(ΙΧ) (ἐπαναριθμούμενον ὡς ἄρθρον 28(γ)) τροποποιεῖται διὰ τῆς συμπεριλήψεως μνείας τῆς Συνελεύσεως.

Τὸ ἄρθρον 34(γ) υἱοθετηθὲν ὑπὸ τῆς Ἀποφ. Α.358(ΙΧ) (ἐπαναριθμούμενον ὡς ἄρθρον 33(γ)) τροποποιεῖται διὰ τῆς συμπεριλήψεως μνείας τῆς Συνελεύσεως.

#### Νέον Μέρος Χ

Νέον Μέρος Χ, ἀποτελούμενον ἐκ νέων ἄρθρων 42—46, προστίθεται μετὰ τὰ Μέρη VIII καὶ IX (προσθεθέντα διὰ τῆς Ἀποφ. Α.358(ΙΧ)) ὡς ἑξῆς:

#### «ΜΕΡΟΣ Χ

#### ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

#### ἄρθρον 42

Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θὰ ἀποτελεῖται ἐκ πάντων τῶν Μελῶν.

#### ἄρθρον 43

(α) Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θέλει ἐξετάζει καταλλήλως πᾶν θέμα ἀνήκον εἰς τὸ πεδίον δράσεως τοῦ Ὄργανισμοῦ καὶ ἀναφερόμενον εἰς τὴν ὑλοποίησιν σχεδίων τεχνικῆς συνεργασίας χρηματοδοτούμενων ὑπὸ τοῦ σχετικοῦ προγράμματος τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς πρὸς τὸ ὅποιον ὁ Ὄργανισμὸς ἐνέργει ὡς ἡ ἐκτελεστικὴ ἢ συνεργαζομένη ὑπηρεσία ἢ ὑπὸ κεφαλαίων παρεχομένων ἐθελοντικῶς πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν ὑπὸ μορφὴν ἐμπιστεύματος, ὡς καὶ πᾶν ἕτερον θέμα σχετικὸν πρὸς τὰς δραστηριότητας τοῦ Ὄργανισμοῦ εἰς τὸν τομέα τῆς τεχνικῆς συνεργασίας.

(β) Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θὰ παρακολουθῆ ἐκ τοῦ πλησίον τὸ ἔργον τῆς Γραμματείας ἐν σχέσει πρὸς τὴν τεχνικὴν συνεργασίαν.

(γ) Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θέλει ἀσκεῖ τοιαύτας ἀρμοδιότητας οἵαι ἀνατίθενται εἰς αὐτὴν ὑπὸ τῆς παρουσίας Συμβάσεως ἢ ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως ἢ τοῦ Συμβουλίου, ἢ οἰονδήποτε καθήκον ἐντὸς τοῦ πεδίου ἐφαρμογῆς τοῦ παρόντος ἄρθρου ὅπερ δυνατόν νὰ ἀνατεθῆ εἰς αὐτὴν ὑπὸ ἢ δυνάμει οἰονδήποτε ἑτέρου διεθνoῦς ἐγγράφου καὶ γενόμενον ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ Ὄργανισμοῦ.

(δ) Λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 25, ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας, τῆ αἰτήσῃ τῆς Συνελεύσεως καὶ τοῦ Συμβουλίου ἢ ἐὰν αὕτη κρίνῃ τοῦτο χρήσιμον πρὸς τὸ συμφέρον τοῦ οἰκείου αὐτῆς ἔργου, θὰ διατηρῆ τοιαύτας στενάς σχέσεις μεθ' ἑτέρων σωμάτων οἵαι θέλουν προωθεῖ τοὺς σκοποὺς τοῦ Ὄργανισμοῦ.

#### ἄρθρον 44

Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θέλει ὑποβάλλει εἰς τὸ Συμβούλιον:

(α) συστάσεις ἀτινας ἀνέπτυξεν ἡ Ἐπιτροπὴ·

(β) ἔκθεσιν ἐπὶ τῶν πεπραγμένων τῆς ἐπιτροπῆς ἀπὸ τῆς προηγουμένης συνόδου τοῦ Συμβουλίου.

#### ἄρθρον 45

Ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας θὰ συνέρχηται ἀπαξ τοῦλάχιστον τοῦ ἔτους. Θὰ ἐκλέγῃ τοὺς λειτουργοὺς αὐτῆς ἀπαξ τοῦ ἔτους καὶ θὰ υἱοθετῆ τοὺς οἰκείους αὐτῆς κανόνας διαδικασίας.

#### ἄρθρον 46

Ἀνεξαρτήτως οἰονδήποτε περὶ τοῦ ἐναντίον διατάξεως ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμβάσεως, ἀλλ' ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 42, ἡ Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν ἀρμοδιοτήτων τῶν ἀνατιθέμενων αὐτῇ ὑπὸ ἢ δυνάμει οἰονδήποτε διεθνoῦς συμβάσεως ἢ ἑτέρου ἐγγράφου, ὀφείλει νὰ τηρῆ τὰς σχετικὰς διατάξεις τῆς συγκεκριμένης συμβάσεως ἢ τοῦ ἐγγράφου, ἰδίως ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς κανόνας τοὺς διέποντας τὴν ἀκολουθητέαν διαδικασίαν.»

Τὰ Μέρη VIII ἕως Χ'II (ἐπαναριθμηθέντα ὡς X ἕως XIX συμφώνως πρὸς Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμοῦνται ὡς Μέρη XI ἕως XX.

Τὰ Ἄρθρα 33 ἕως 63 (ἐπαναριθμηθέντα ὡς 43 ἕως 73 συμφώνως πρὸς Ἄποφ. Α.315(Ε.5) καὶ Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμοῦνται ὡς Ἄρθρα 47 ἕως 77.

Τὸ Ἄρθρον 42 (ἐπαναριθμηθέν ὡς Ἄρθρον 41 δι' Ἄποφ. Α.315(Ε.5) καὶ ὡς Ἄρθρον 52 δι' Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμεῖται ὡς Ἄρθρον 56 καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ κειμένου:

«Οἰονδήποτε Μέλος τὸ ὁποῖον παραλείπει νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς οἰκονομικὰς ὑποχρεώσεις του πρὸς τὸν Ὄργανισμὸν ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας καθ' ἣν αὐταὶ κατέστησαν ἀπαιτητὰὶ δὲν θὰ ἔχῃ δικαίωμα ψήφου εἰς τὴν Συνέλευσιν, τὸ Συμβούλιον, τὴν Ἐπιτροπὴν Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τὴν Νομικὴν Ἐπιτροπὴν, τὴν Ἐπιτροπὴν Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος ἢ τὴν Ἐπιτροπὴν Τεχνικῆς Συνεργασίας ἐκτὸς ἐὰν ἡ Συνέλευσις, κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῆς, παραιτηθῇ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς διατάξεως ταύτης.»

Τὸ Ἄρθρον 43 (ἐπαναριθμηθέν ὡς Ἄρθρον 42 δι' Ἄποφ. Α.315(Ε.5) καὶ ὡς Ἄρθρον 53 δι' Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμεῖται ὡς Ἄρθρον 57 καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ κειμένου:

«Ἐκτὸς ὡς ἄλλως προβλέπεται ἐν τῇ Συμβάσει ἢ ἐν οἰσδήποτε διεθνεῖ συμφωνίᾳ παρεχούσῃ ἀρμοδιότητος εἰς τὴν Συνέλευσιν, τὸ Συμβούλιον, τὴν Ἐπιτροπὴν Ναυτικῆς Ἀσφαλείας, τὴν Νομικὴν Ἐπιτροπὴν, τὴν Ἐπιτροπὴν Προστασίας τοῦ Θαλασσίου Περιβάλλοντος ἢ τὴν Ἐπιτροπὴν Τεχνικῆς Συνεργασίας, αἱ ἀκόλουθοι διατάξεις θὰ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς κατὰ τὰς ψηφοφορίας εἰς τὰ ὡς ἄνω ὄργανα:

(α) Ἐκαστον Μέλος θὰ διαθέτῃ μίαν ψήφον.

(β) Αἱ ἀποφάσεις θὰ λαμβάνωνται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν παρόντων καὶ ψηφίζοντων Μελῶν, προκειμένου δὲ περὶ ἀποφάσεων ἀπαιτουσῶν πλειοψηφίαν δύο τρίτων, κατὰ πλειοψηφίαν τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων Μελῶν.

(γ) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς Συμβάσεως, ἡ φράσις «Μέλη παρόντα καὶ ψηφίζοντα» σημαίνει «Μέλη παρόντα καὶ ὑπεψηφίζοντα ἢ καταψηφίζοντα». Μέλη ἄτινα ἀπέχουν τῆς ψηφοφορίας θὰ θεωρῶνται ὡς μὴ ψηφίζοντα.»

Τὸ Ἄρθρον 45 (ἐπαναριθμηθέν ὡς Ἄρθρον 44 δι' Ἄποφ. Α.315(Ε.5) καὶ ὡς Ἄρθρον 55 δι' Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμεῖται ὡς Ἄρθρον 59 καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ κειμένου:

«Ὁ Ὄργανισμὸς θὰ ἔλθῃ εἰς σχέσιν μετὰ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 57 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς ἡ εἰδικευμένη ὀργάνωσις εἰς τὸν τομέα τῆς ναυτιλίας καὶ τῆς ἐπιδράσεως αὐτῆς ἐπὶ τοῦ θαλασσίου περιβάλλοντος. Ἡ σχέσις αὕτη θὰ πραγματοποιηθῇ διὰ συμφωνίας μετὰ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 63 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἥτις θέλει συνομολογηθῇ ὡς προβλέπεται εἰς τὸ Ἄρθρον 25.»

Τὸ Ἄρθρον 52 (ἐπαναριθμηθέν ὡς Ἄρθρον 51 δι' Ἄποφ. Α.315(Ε.5) καὶ ὡς Ἄρθρον 62 δι' Ἄποφ. Α.358(IX)) ἐπαναριθμεῖται ὡς Ἄρθρον 66 καὶ ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ κειμένου:

«Τὰ κείμενα τῶν προτεινομένων τροποποιήσεων τῆς Συμβάσεως θὰ κοινοποιῶνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως εἰς τὰ Μέλη ἕξ τοῦλάχιστον μηνῶν πρὸ τῆς ἐξετάσεως τῶν ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως. Αἱ τροποποιήσεις θὰ υἱοθετῶνται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῆς Συνελεύσεως. Δώδεκα μηνῶν μετὰ τὴν ἀποδοχὴν αὐτῆς ὑπὸ τῶν δύο τρίτων τῶν Μελῶν τοῦ Ὄργανισμοῦ, ἐξαιρουμένων τῶν ἐταιρικῶν Μελῶν, ἐκάστη τροποποίησις θέλει τίθεται ἐν ἰσχύϊ δι' ἅπαντα τὰ Μέλη.»

Τὰ ἐν τοῖς ἀκολούθοις ἄρθροις μνημονεύμενα ἄρθρα μεταβάλλονται ὡς ἑξῆς:

Ἄρθρον 6 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 5): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 57 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 71.

Ἄρθρον 7 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 6): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 57 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 71.

Ἄρθρον 8 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 7): ἡ μνεία τῶν Ἀρθρῶν 6, 7 καὶ 57 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τῶν Ἀρθρῶν 5, 6 καὶ 71.

Ἄρθρον 9 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 8): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 58 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 72.

Ἄρθρον 19 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 18): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 17 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 16.

Ἄρθρον 27 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 26): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 16(θ) μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 15(ι).

Ἄρθρον 29 (τροποποιηθὲν δι' Ἀποφ. Α.358 (ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 28): ἡ μνεία τοῦ Μέρους ΧΙΙ μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 25.

Ἄρθρον 32 (προσθεθὲν δι' Ἀποφ. Α. 358(ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 31): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 28 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 27.

Ἄρθρον 34 (προσθεθὲν δι' Ἀποφ. Α.358(ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 33): ἡ ἐν τῇ παραγράφῳ (γ) μνεία τοῦ Ἄρθρου 26 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 25.

Ἄρθρον 37 (προσθεθὲν δι' Ἀποφ. Α.358(ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 36): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 33 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 32.

Ἄρθρον 39 (προσθεθὲν δι' Ἀποφ. Α.358 (ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 38): ἡ ἐν παραγράφοις (δ) καὶ (ε) μνεία τοῦ Ἄρθρου 26 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 25.

Ἄρθρον 42 (προσθεθὲν δι' Ἀποφ. Α.358(ΙΧ), νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 41): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 38 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 37.

Ἄρθρον 33 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 47): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 23 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 22.

Ἄρθρον 53 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 67): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 52 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 66.

Ἄρθρον 54 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 68): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 52 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 66.

Ἄρθρον 56 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 70): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 55 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 69.

Ἄρθρον 58 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 72): ἡ ἐν παραγράφῳ (δ) μνεία τοῦ Ἄρθρου 57 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 71.

Ἄρθρον 59 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 73): ἡ ἐν παραγράφῳ (β) μνεία τοῦ Ἄρθρου 58 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 72.

Ἄρθρον 60 (νῦν ἐπαναριθμούμενον ὡς Ἄρθρον 74): ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 57 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 71.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ἡ μνεία τοῦ Ἄρθρου 51 μεταβάλλεται εἰς μνείαν τοῦ Ἄρθρου 65.